

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 18

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

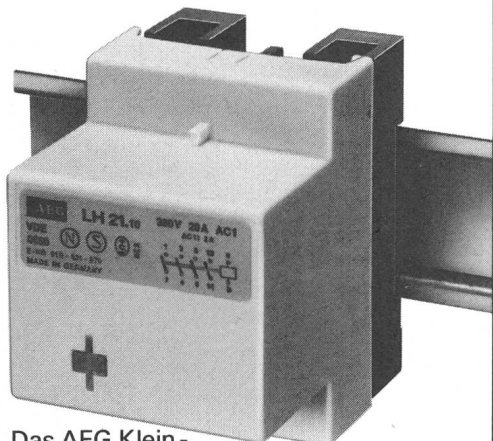
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kleinschütz LH 21 von AEG-TELEFUNKEN:

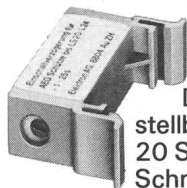
# Brummfrei. Und erst noch verzögert einschaltbar!



Das AEG Kleinschütz LH 21 ist für 220 V 50 Hz Steuerspannung ausgelegt und hat für die Stromversorgung der Spule einen eingebauten Selen-Gleichrichter. Darum ist es absolut brummfrei und unempfindlich für Spitzenspannungen im Netz.

Das LH 21 schaltet im AC 1-Betrieb 20 A, oder 13 kW bei 380 V~. Im AC 3-Betrieb schaltet es 2,2 kW bei 380 V~. Und es hat eine Schnapp- und Schraubbefestigung.

Zum LH 21 gibt es jetzt eine elektronische Einschaltverzögerung. Damit z. B. beim Einschalten einer Speicherheizungsanlage das Netz nicht überlastet wird. Das Zusatzbauteil hat eine einstellbare Verzögerungszeit von 1 bis 20 Sekunden. Montage mit Schnappbefestigung oder unter der Abdeckkappe des LH 21.



**Kleinschütz LH 21. Jetzt mit Einschaltverzögerung.  
Beim Grossisten erhältlich.**

**AEG**

**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 0111

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

### Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

<b>VSE-Generalversammlung 1980</b>	
<b>Assemblée générale 1980 de l'UCS</b>	
Präsidialansprache anlässlich der Generalversammlung des VSE vom 22. August 1980 in Genf. Von H. von Schulthess	982
Exposé du président à l'Assemblée générale de l'UCS le 22 août à Genève. Par H. von Schulthess	982
Die Bedeutung des Energieproblems in den Nord-Süd-Beziehungen. Ansprache von Prof. J. Freymond	993
Le problème de l'énergie dans les relations Nord-Sud: Son importance relative. Conférence de M. J. Freymond	993
Protokoll der 89. ordentlichen Generalversammlung des VSE	1003
Procès-verbal de la 89 <sup>e</sup> Assemblée générale de l'UCS	1003

<b>Nationale und internationale Organisationen</b>	
<b>Organisations nationales et internationales</b>	
1006	
<b>Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'UCS</b>	
66. Jubilareifeier des VSE vom 14. Juni 1980 in Montreux 66 <sup>e</sup> fête des jubilaires de l'UCS, le 14 juin 1980 à Montreux	1008
<b>Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques</b>	
1010	
<b>Aus Mitgliedwerken – Informations des membres de l'UCS</b>	
1012	
<b>Diverse Informationen – Informations diverses</b>	
Sir Charles Vernon Boys	1014
<b>Pressespiegel – Reflets de presse</b>	
1014	
<b>Statistische Mitteilungen – Communications statistiques</b>	
1018	

### Elektrotechnik – Electrotechnique

<b>Informations- und Diskussionstagung über Thyristor-Traktion</b>	1025
<b>Journée d'information et de discussion sur Traction avec engins à thyristors</b>	1025

<b>Vereinsnachrichten</b>	
<b>Communications des organes de l'Association</b>	
Unsere Verstorbenen – Nécrologie	1021
Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE	1021
<b>Ausschreibung von Normen des SEV</b>	
<b>Mise à l'enquête de Normes de l'ASE</b>	
1023	
<b>Veranstaltungen – Manifestations</b>	
1024	

<b>Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations</b>	1027
---	------

In Kabeln kennen wir uns aus

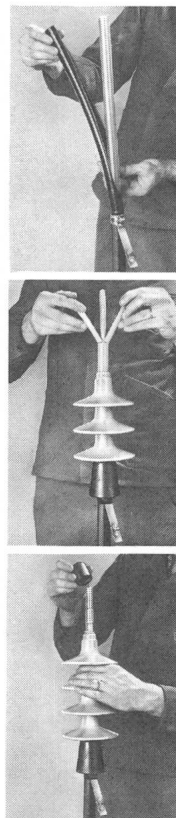
# Unsere Kabel erreichen das AHV-Alter

Seit Generationen produzieren wir Kabel. Klassische Typen und moderne Konzeptionen. Höchste Dauerhaftigkeit ist die gemeinsame Eigenschaft aller Erzeugnisse. Wo dies anlagentechnisch möglich war, erreichten unsere Kabel beschwerdefrei das AHV-Alter. Aber auch die jüngeren Kabel-Jahrgänge bewähren sich ausnahmslos. So haben beispielsweise unsere **Polyäthylen-Hochspannungskabel** das erste Vierteljahrhundert sicher bestanden. Dieser solide Kabeltyp hat vitale Qualitäten. Sehr gute mechanische Werte machen ihn strapazierfähig und weitgehend unempfindlich. Problemlos einfache Montage bringt Zeitersparnis. Und dann das komplette Zubehör – aufschiebbare Endverschlüsse, Befestigungsbügel für den Anbau von Überspannungsableitern und vieles mehr. Fazit: Wir liefern – Sie verlegen und montieren. Ein geschlossenes Programm, technisch à jour und durch und durch praxisnah.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
Telefon 056 - 41 11 51

Elektrische Kabel  
Drahtseile  
FLEXWELL-Fernwärmeleitungen



Problemlose Montage eines aufschiebbarer Freiluft-Kabelendabschlusses